



Auteur : Molière
Traduit par : Fabien Clavel
Illustré par : Olivier
Fontvieille
Collection : Théâtre
292 pages — 24 euros

Notre histoire,
notre processus éditorial,
notre équipe, nos prochains
livres à paraître...
À découvrir sur notre site !

kilema-editions.fr



Contact presse

contact@kilema-editions.fr
07 49 90 05 31

Une des plus fameuses pièces de théâtre signées
de la plume aiguisée de Molière, enfin accessible en FALC.

C'est l'histoire d'Harpagon.
Harpagon est un vieil homme
qui a beaucoup d'argent.
Et il n'aime pas le dépenser.
Harpagon a décidé de marier ses enfants
avec des gens riches,
pour avoir encore plus d'argent.
Mais ses enfants refusent.

Notre vocation :
proposer une offre de littérature inclusive

Nous voulons offrir aux personnes présentant des troubles
du développement intellectuel l'opportunité d'accéder
à la littérature en proposant des livres beaux dans
la forme et adaptés sur le fond.

Nous collaborons avec des maisons d'édition telles
que Gallimard, Le Livre de Poche Jeunesse, Rageot,
Sarbacane ou L'École des Loisirs.

Nous proposons quatre collections : Jeunesse, Ado,
Adulte, Théâtre et une collection thématique, Vivre et
découvrir.

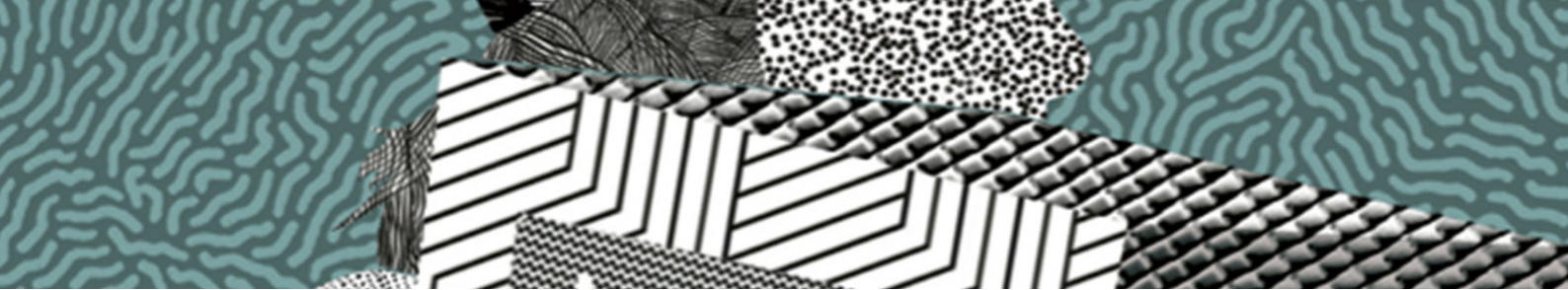
Le FALC, c'est quoi ?

Le FALC ou Facile à lire et à comprendre est une méthode
de traduction européenne développée pour rendre
accessible l'information.

Le FALC repose sur des règles fondamentales :
la simplification du vocabulaire utilisé, la simplification
de la rédaction, l'adoption d'une mise en pages spécifique
et l'utilisation d'images pour faciliter la compréhension.

À qui s'adresse le FALC ?

Destiné dans un premier temps aux personnes en
situation de déficience intellectuelle, le FALC s'étend
à d'autres publics en potentielle difficulté langagière
comme les jeunes, les personnes exilées, les personnes
en situation d'illettrisme, les personnes vieillissantes
ou les personnes sourdes et malentendantes...



Extrait

Les personnages principaux

Chez Harpagon

Harpagon



Harpagon a beaucoup d'argent mais il est très **avare**.
Il a un fils qui s'appelle Cléante et une fille qui s'appelle Élise.
Harpagon veut épouser Mariane.

Cléante



Cléante est le fils d'Harpagon et le frère d'Élise.
Il est amoureux de Mariane.
Cléante veut lui aussi épouser Mariane.

Élise



Élise est la fille d'Harpagon et la sœur de Cléante.
Elle est amoureuse de Valère.

2

Acte 1. Scène 1

Acte 1. Scène 1

Valère – Élise

La **scène** se passe un matin, dans une pièce de la maison d'Harpagon. C'est une grande entrée.

Le public voit une porte qui s'ouvre sur la rue et une porte qui s'ouvre sur le jardin.

Dans cette pièce, Élise et Valère discutent. Ils ont signé une **promesse de mariage**. Une promesse de mariage est un papier que 2 personnes signent pour promettre de se marier.

À l'époque, les enfants doivent demander l'autorisation de se marier à leurs parents. Mais Élise et Valère n'ont pas dit à leurs parents qu'ils voulaient se marier.

15



Valère

— Eh bien, Élise, pourquoi as-tu l'air triste ? Nous avons signé une **promesse de mariage** ensemble.

J'en suis très heureux mais je vois que toi, tu es malheureuse.

Regrettes-tu d'avoir promis de m'épouser ?

Regretter veut dire qu'on est malheureux d'avoir fait quelque chose et qu'on aurait préféré ne pas le faire.

Valère

— Est-ce que tu t'es sentie obligée de me promettre ce mariage ?



Élise

— Non, Valère, je ne regrette pas d'avoir signé la promesse de mariage. Mais j'ai peur de ce qui va se passer maintenant. Je crois que je t'aime trop ! Je ne peux pas vivre sans toi.

Valère

— De quoi as-tu peur ?

16

Acte 1. Scène 1

Élise

— Ah, j'ai peur de 100 choses en même temps. J'ai peur de la colère de mon père. J'ai peur des **reproches** de ma famille quand ils apprendront qu'on va se marier.

Un reproche est une critique qu'on fait sur le comportement de quelqu'un.

Élise

— J'ai peur que tu ne m'aimes plus. Souvent, les hommes deviennent moins amoureux quand les femmes montrent un amour trop fort.

Valère s'énerve un peu. Il n'est pas d'accord.

Valère

— Mais moi, je suis différent des autres hommes. Tu peux douter de tout mais pas de l'amour que j'ai pour toi. Je t'aime trop pour t'abandonner ! Je t'aimerai jusqu'à ma mort !

17

